

Grand Opening Ceremony of Academic and Administration Building cum Naming Ceremony of Madam Kwok Chung Bo Fun Sports and Cultural Centre

教學及行政大樓開幕典禮暨郭鍾寶芬女士康體文娛中心命名典禮



HKBU held the Grand Opening Ceremony of Academic and Administration Building and the Naming Ceremony of Madam Kwok Chung Bo Fun Sports and Cultural Centre on 12 November 2012, which signified the completion of phase 3 of the University's Campus Expansion Plan. The University recently received a donation of HK\$30 million from Kwok Chung Bo Fun Charitable Fund for the establishment of "Mr. Kwok Yat Wai and Madam Kwok Chung Bo Fun Graduate School Development Fund" and "Faith · Hope · Love Endowment Fund".



香港浸會大學於2012年11月12日舉行「教學及行政大樓開幕典禮暨郭鍾寶芬女士康體文娛中心命名典禮」，標誌著校園擴建計劃第3期圓滿結束。大學最近獲郭鍾寶芬慈善基金捐資港幣3000萬元，用以設立「郭一葦郭鍾寶芬伉儷研究院發展基金」和「信望愛基金」。

Guests officiating at the ceremonies
主禮嘉賓為兩座大樓揭幕

Hong Kong Baptist University Foundation Dinner

香港浸會大學基金晚宴

The Hong Kong Baptist University Foundation Dinner, which was held on 4 December 2012, provided a joyful occasion to acknowledge members of the Board of Governors, Honorary Trustees, Honorary Permanent Presidents, Honorary Presidents of the HKBU Foundation and supporters of the University for their generosity and tremendous support given to the University over the years.

香港浸會大學基金於2012年12月4日舉行晚宴，款待基金董事局成員、永遠榮譽董事、永遠榮譽主席、榮譽主席及大學支持者，以感謝他們多年來對大學的鼎力支持。



Toasting by the officiating guests
各主禮嘉賓在座嘉賓祝酒

Chinese Medicine Research on Bone Formation Selected for Publication in Premier Scientific Journal Nature Medicine

中醫藥團隊發現促進骨量增生研究論文獲刊載於國際著名科研雜誌《自然－醫學》



Prof. Albert S.C. Chan (third from left), Prof. Lu Aiping (sixth from left), and members of the SCM management share the joy of Dr. Zhang Ge (fifth from left) and his research team
校長陳新滋教授(左三)、中醫藥學院院長呂愛平教授(左六)與學院領導層分享張戈博士(左五)研究團隊的喜悦

The School of Chinese Medicine (SCM) recently completed a joint translational study on therapeutic non-coding RNA with bone anabolic potential in collaboration with the State Key Laboratory of Fundamental and Applied Studies in Aerospace Medicine of the China Astronaut Center. The research identifies a novel therapeutic target with bone anabolic potential in clinical bone specimens, evidenced by successfully revising bone loss in osteoporotic animal models. The findings provide an important foundation for developing novel RNA-interference-based drugs to treat bone diseases that involve impaired bone formation.

中醫藥學院最近與中國航天醫學基礎與應用國家重點實驗室完成一項有關轉化醫學的聯合研究，首次在臨床樣本中發現影響骨形成的非編碼核酸分子靶點，研究人員並逆轉骨質疏鬆過程中已經失去的骨質。研究結果對團隊日後開發針對骨病的創新藥物，奠下了非常重要的基礎。

Let's
Touch
浸大·訊



Naming Ceremony of Tsang Chan Sik Yue Auditorium 曾陳式如會堂命名典禮



The University received a generous donation of HK\$10 million from the Tsang Shiu Tim Charitable Foundation in 2010 in support of the University's Campus Master Plan. In recognition of the Foundation's generosity, the 400-seat auditorium at the newly built Academic and Administration Building was named "Tsang Chan Sik Yue Auditorium" and a naming ceremony was held on 15 December 2012.

香港浸會大學於2010年獲曾肇添慈善基金慷慨捐資港幣1000萬元，用以資助校園總體發展規劃。為鳴謝基金的熱心支持，大學將位於新建教學及行政大樓設有400座位的演講廳命名為「曾陳式如會堂」，並於2012年12月15日舉行命名典禮。

Members of the Tsang's family posed for a photo with Prof. Albert S.C. Chan
曾肇添家族與陳新滋校長合照留念

HKBU Announces the Appointment of Major Officers of Its Council and Court 浸大宣佈政府委任校董會主要職位



Mr. Cheng Yan-kee
鄭恩基先生

Mrs. Pamela Chan Wong-shui
陳黃穗女士

Mrs. Doreen D.L. Chan
陳許多琳女士

The University announced on 8 February 2013 the appointment by the Chief Executive of the HKSAR of Mr. Cheng Yan-kee, Mrs. Pamela Chan Wong-shui and Mrs. Doreen D.L. Chan as Chairman, Deputy Chairman and Treasurer respectively of the Council and the Court of HKBU for a term ending 31 December 2015. Mr. Cheng Yan-kee is Managing Director of H.K. Cheng & Partners Ltd., Mrs. Pamela Chan is Chairman of the Hong Kong Deposit Protection Board while Mrs. Doreen Chan is Director of Strategic Development, China Graduate School of Theology.

浸大於2013年2月8日宣佈，特區行政長官已委任鄭恩基先生、陳黃穗女士和陳許多琳女士分別擔任大學校董會和諮議會主席、副主席和司庫，任期至2015年12月31日止。鄭恩基先生為鄭漢鈞顧問工程有限公司董事總經理，陳黃穗女士是香港存款保障委員會主席，而陳許多琳女士則為中國神學研究院策略拓展主任。

Inauguration Ceremony of HKBU Jao Tsung-I Academy of Sinology 香港浸會大學饒宗頤國學院成立典禮

The University inaugurated its Jao Tsung-I Academy of Sinology, the first of its kind in Hong Kong, on 21 January 2013. The University received numerous donations amounting to HK\$6 million from the Federation of Hong Kong Chiu Chow Community Organisations, Mr. and Mrs. Fung Sun-kwan, and Dr. Wong Kam-shing, Managing Director of Kowloon Watch Group, in support of the development of the Academy.

香港浸會大學創立本港首所國學院，以當代國學大師饒宗頤教授命名，成立典禮於2013年1月21日舉行。大學獲得多位熱心人士（包括香港潮屬社團總會、馮樂均伉儷及九龍表行集團董事總經理黃錦成博士）合共捐資港幣600萬元，支持「饒宗頤國學院」的發展。

(From left) Mrs. Cherry Tse, Mr. Wang Guohua, Prof. Yin Xiaojing, Prof. Xu Jialu, Dr. Simon Suen, Prof. Jao Tsung-I, Prof. Albert S.C. Chan, Mr. Eddie Ng, Prof. Yuan Xingpei, Ms. Guo Yurong and Dr. Winnie Ko officiate at the Inauguration of HKBU Jao Tsung-I Academy of Sinology
(左起) 謝凌潔貞女士、王國華先生、殷曉靜教授、許嘉璐教授、孫少文博士、饒宗頤教授、陳新滋教授、吳克儉先生、袁行霽教授、郭雨蓉女士和高佩璇博士等為浸大「饒宗頤國學院」成立典禮主禮

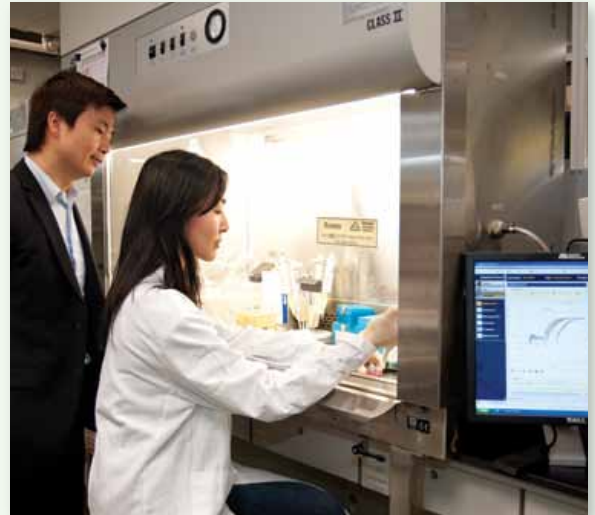


Biology Scholars Develop New Food Safety Analysis Methods 生物系學者研食品安全檢測新法

Prof. Chris Wong, Head of Biology, Dr. Alice Law, Post-doctoral Research Fellow and their team at the Department of Biology have developed a rapid biological screening method for endocrine-disrupting chemicals (EDCs) present in meat. In comparison with the traditional instrumental analyses of food samples, the new techniques take 2 days and are 500 times less expensive for each sample under analysis when screening for dioxins, for example. The new method also enables measurement of the concentration of various residues and the biological impacts of contaminants on human beings.

浸大生物系學者研發一項快速肉類樣本檢測技術，比傳統以化學儀器檢測時間更快、成本更低。以檢測二噁英為例，新技術比傳統方法快2天，成本更低500倍，並可量度食物樣本中多種對人體內分泌有影響的污染物濃度，檢測範圍更廣泛全面。

Prof. Chris Wong (left) and Dr. Alice Law
浸大生物系主任黃港住教授(左)及博士後研究員羅茹湘博士



Hong Kong Baptist University Foundation Thanksgiving Reception 香港浸會大學基金感恩茶聚



The Thanksgiving Reception of the Hong Kong Baptist University Foundation was held on 28 February 2013 to express the University's appreciation to its supporters and celebrate the 4th Anniversary of the Foundation. Moreover, Foundation Certificates were presented to the Honorary Vice-Presidents, Honorary Directors and Directors of the Foundation at the reception.

香港浸會大學基金於2013年2月28日舉行感恩茶聚，向各方友好和支持者致謝，並誌慶基金成立4周年。在感恩茶聚中，基金榮譽副主席、榮譽會董及會董獲頒贈證書，以感謝他們對基金的鼎力支持。

HKBU • Regal Holdings Golf Day 2012 香港浸會大學 • 尊榮控股高爾夫球日

The HKBU • Regal Holdings Golf Day 2012, which had been rescheduled for 1 March 2013 owing to the inclement weather, was held at The Hong Kong Golf Club, Fanling. It attracted 150 HKBU staff, students and alumni as well as friends of the University who formed 38 teams to take part in the competition. The event raised HK\$1.28 million for the Hong Kong Baptist University Foundation.

「香港浸會大學 • 尊榮控股高爾夫球日2012」早前因惡劣天氣關係，順延至2013年3月1日假香港高爾夫球會粉嶺會所舉行，吸引了150位浸大教職員、校友、學生和各界友好，組成38隊參賽，並為香港浸會大學基金籌得港幣128萬元。



University Recognises 6 Outstanding Faculty Members and 171 Long-serving Staff at 57th Founder's Day Thanksgiving Service

大學57周年校慶感恩崇拜表彰6傑出教學人員及逾百長期服務員工

The University recognised 6 faculty members for their outstanding performance at its 57th Founders' Day Thanksgiving Service on 5 March 2013. 171 staff who have served the University for 10 years or more were presented with Long Service Awards.

大學於2013年3月5日舉行「57周年校慶日感恩崇拜」，表彰6位表現卓越的教學人員，及向171名服務大學10年或以上的同事頒發長期服務獎。

President Albert S.C. Chan (centre) with the 6 recipients of the President's Awards for Outstanding Performance (left to right): Dr. Yuan Xiaoming, Dr. Li Min, Prof. Ringo Ma, Prof. Cai Zongwei, Prof. Ian Aitken and Dr. Anson Mak
陳新滋校長(中)與6位「教學人員傑出表現獎」得主：(左至右)袁曉明博士、李敏博士、馬成龍教授、蔡宗葦教授、Ian Aitken教授和麥海珊博士



HKBU Appoints Professor Huang Yu as Dean of Communication 浸大委任黃煜教授為傳理學院院長

The University announced the appointment of Prof. Huang Yu as Dean of Communication with effect from 1 April 2013. His enthusiasm and commitment to serving the Department of Journalism, the School of Communication and the University over the years earned him the President's Award for Outstanding Performance in Service in 2011.

香港浸會大學宣佈，委任黃煜教授為傳理學院院長，2013年4月1日起生效。黃教授歷年來服務新聞系、傳理學院及浸大的熱忱及承擔，為他贏得2011年「教學人員傑出服務表現獎」。

HKBU Celebrates Its 57th Anniversary 浸大57周年校慶酒會

The University held a Founders' Day Reception on 26 March 2013 to celebrate its 57th Anniversary. Around 260 guests attended the reception including its Court and Council members, Consuls General, donors, staff, students, alumni and friends of the University.

香港浸會大學於2013年3月26日舉行校慶酒會，慶祝大學成立57周年。近260名嘉賓包括校董會及諮議會成員、駐港領事、捐款人、教職員、學生、校友及各界友好出席酒會。

(From left) Prof. Albert S.C. Chan; Mrs. Doreen Chan; Dr. Hari N Harilela; Mr. Cheng Yan-kee and Mrs. Pamela Chan officiate at the ceremony to celebrate HKBU's 57th Anniversary
(左起) 浸大校長陳新滋教授、校董會暨諮議會司庫陳許多琳女士、夏利里拉集團榮譽主席夏利萊博士、校董會暨諮議會主席鄭恩基先生及副主席陳黃穗女士，出席浸大57周年校慶酒會並主持慶祝儀式

